

THE PEOPLE OF CALVARY BAPTIST CHURCH GATHER

LA ADORACIÓN DE DIOS | THE WORSHIP OF GOD

JANUARY 28, 2018

FOURTH SUNDAY AFTER THE EPIPHANY

11:00 A.M.

We are an ecumenical, multi-racial, multi-ethnic Christian body
that reaches out to the world with the Good News of Jesus Christ.

To that end we strive to be welcoming, responsive, trusting and prayerful in everything we do.

Somos un cuerpo cristiano ecuménico, multirracial y multiétnico
que se extiende al mundo con las Buenas Nuevas de Jesucristo.

Con ese fin nos esforzamos ser acogedores, receptivos, confiados y devotos en todo lo que hacemos.



“A Crown Placed Over our Heads” Following Jesus and Martin Luther King, Jr.

from Epiphany to Easter

- ☉ Congregation standing. La congregación se pone de pie.
Congregational responses in **bold**. Audio enhancement devices available for use during worship. Please ask an usher for assistance. Hymn numbers, when listed, refer to the blue Chalice hymnals, which can be found in the racks of each pew. Respuestas congregacionales en **negrita**. Para Biblias en español o traducción del servicio en español, por favor hablar con un ujier. Los números de los himnos, cuando se enumeran, se refieren a los himnarios azules del himnario “Chalice,” que se puede encontrar en los estantes en frente de los asientos.

ALABAMOS JUNTOS | GATHERING FOR WORSHIP

PRELUDIO | ORGAN PRELUDE

“Air in G”
Jean Baptiste de Bousset

LA BIENVENIDA | WELCOME

Reverend Swearingen

⊕ HIMNO CONGREGACIONAL | OPENING HYMN

“Christ, Be Our Light”
Text and Music: Bernadette Farrell

Longing for light, we wait in darkness.
Longing for truth, we turn to you.
Make us your own, your holy people,
Light for the world to see.
Christ be our light! Shine in our hearts. Shine through the darkness.
Christ be our light! Shine in your Church gathered today.

Luz añoramos, luz esperamos.
Verdad buscamos, vamos a ti.
Haznos los tuyos, tu pueblo santo,
Luz para el mundo ver.
¡Cristo, la Luz! Brilla en tu Iglesia, luz en la noche.
¡Cristo, la Luz! Brilla en nosotros juntos aquí!

Longing for shelter, many are homeless.
Longing for warmth, many are cold.
Make us your building, sheltering others,
Walls made of living stone.
Christ be our light! Shine in our hearts. Shine through the darkness.
Christ be our light! Shine in your Church gathered today.

Muchos sin casa buscan abrigo.
Falta calor: yertos están.
Haznos tu albergue, tus piedras vivas.
Que tu refugio dan.
¡Cristo, la Luz! Brilla en tu Iglesia, luz en la noche.
¡Cristo, la Luz! Brilla en nosotros juntos aquí!

⊕ LLAMADA A LA ALABANZA | CALL TO WORSHIP

Salima Appiah-Duffell, Deacon of the Week

O God, you baptize us in the waters of hope.

Con las aguas de amor, estamos bautizados.

And with that hope, we can walk and not grow weary.

Y con esa esperanza, caminamos sin cansarnos.

O God, you baptize us in the fires of justice.

Con los fuegos de justicia, estamos bautizados.

And with that justice, we can march and not look back.

Y con esa justicia, marchamos sin temor.

O God, you baptize us in the Spirit of love and dare to call us Beloved.

Con el espíritu de amor, somos llamados Amados de Dios.

Joined together in Beloved Community.

Juntos unidos como el Pueblo Amado.

And together, we are raised to walk in newness of life.

Y unidos, andamos en nueva vida. Amen.

⊕ LA PAZ DE CRISTO | PASSING THE PEACE OF CHRIST

Salima Appiah-Duffell

The peace of the Lord be with you. **And also with you.**
La paz del Señor sea contigo. **Y contigo también.**

⊕ RESPONDEMOS JUNTOS | RESPONDING TOGETHER
HIMNO | HYMN

“Give Love A Chance”

Text and Music: Grayson Warren Brown, Val Parker

Give love a chance. Give love a chance. Give love a chance to shine all through the earth.
If we would all put hate aside, then we might live to see love have a chance.

TIEMPO CON LOS NIÑOS | A TIME WITH CHILDREN

Reverend Zehyoue

DEDICANDO A | DEDICATING JAIDEN EDWARD BROWN

Lori and Liza Brown-Jennings

Reverend Swearingen

Reverend Zehyoue

LA PALABRA DE DIOS | LISTENING FOR THE WORD OF GOD

LECCIÓN HEBREA | HEBREW LESSON

Deuteronomio/ Deuteronomy 18:15-20

Anna Settels-Palacios

¹⁵ Profeta de en medio de ti, de tus hermanos, como yo, te levantará Jehová tu Dios; a él oiréis;
¹⁶ conforme a todo lo que pediste a Jehová tu Dios en Horeb el día de la asamblea, diciendo: No vuelva yo a oír la voz de Jehová mi Dios, ni vea yo más este gran fuego, para que no muera. ¹⁷ Y Jehová me dijo: Han hablado bien en lo que han dicho. ¹⁸ Profeta les levantaré de en medio de sus hermanos, como tú; y pondré mis palabras en su boca, y él les hablará todo lo que yo le mandare.
¹⁹ Mas a cualquiera que no oyere mis palabras que él hablare en mi nombre, yo le pediré cuenta.
²⁰ El profeta que tuviere la presunción de hablar palabra en mi nombre, a quien yo no le haya mandado hablar, o que hablare en nombre de dioses ajenos, el tal profeta morirá.

¹⁵ The LORD your God will raise up for you a prophet like me from among your own people; you shall heed such a prophet. ¹⁶ This is what you requested of the LORD your God at Horeb on the day of the assembly when you said: “If I hear the voice of the LORD my God any more, or ever again see this great fire, I will die.” ¹⁷ Then the LORD replied to me: “They are right in what they have said. ¹⁸ I will raise up for them a prophet like you from among their own people; I will put my words in the mouth of the prophet, who shall speak to them everything that I command. ¹⁹ Anyone who does not heed the words that the prophet shall speak in my name, I myself will hold accountable. ²⁰ But any prophet who speaks in the name of other gods, or who presumes to speak in my name a word that I have not commanded the prophet to speak—that prophet shall die.”

⊕ HIMNO DEL EVANGELIO | GOSPEL HYMN

“Lord, Let My Heart Be Good Soil”

Text and Music: Handt Hanson

Lord, let my heart be good soil, open to the seed of your Word.
Lord, let my heart be good soil, where love can grow and peace is understood.
When my heart is hard, break the stone away.
When my heart is cold, warm it with the day.
When my heart is lost, lead me on your way.
Lord, let my heart, Lord, let my heart, Lord, let my heart be good soil.

²¹They went to Capernaum; and when the sabbath came, he entered the synagogue and taught. ²²They were astounded at his teaching, for he taught them as one having authority, and not as the scribes. ²³Just then there was in their synagogue a man with an unclean spirit, ²⁴and he cried out, "What have you to do with us, Jesus of Nazareth? Have you come to destroy us? I know who you are, the Holy One of God." ²⁵But Jesus rebuked him, saying, "Be silent, and come out of him!" ²⁶And the unclean spirit, convulsing him and crying with a loud voice, came out of him. ²⁷They were all amazed, and they kept on asking one another, "What is this? A new teaching—with authority! He commands even the unclean spirits, and they obey him." ²⁸At once his fame began to spread throughout the surrounding region of Galilee.

²¹Y entraron en Capernaum; y los días de reposo, entrando en la sinagoga, enseñaba. ²²Y se admiraban de su doctrina; porque les enseñaba como quien tiene autoridad, y no como los escribas. ²³Pero había en la sinagoga de ellos un hombre con espíritu inmundo, que dio voces, ²⁴diciendo: ¡Ah! ¿Qué tienes con nosotros, Jesús nazareno? ¿Has venido para destruirnos? Sé quién eres, el Santo de Dios. ²⁵Pero Jesús le reprendió, diciendo: ¡Cállate, y sal de él! ²⁶Y el espíritu inmundo, sacudiéndole con violencia, y clamando a gran voz, salió de él. ²⁷Y todos se asombraron, de tal manera que discutían entre sí, diciendo: ¿Qué es esto? ¿Qué nueva doctrina es esta, que con autoridad manda aun a los espíritus inmundos, y le obedecen? ²⁸Y muy pronto se difundió su fama por toda la provincia alrededor de Galilea.

This is the Gospel of Christ. **Thanks be to God.**

HIMNO | HYMN

"There is a Balm in Gilead"
African-American Spiritual

**There is a balm in Gilead to make the wounded whole;
There is a balm in Gilead to heal the sin-sick soul.**

**Sometimes I feel discouraged
And think my work's in vain,
But then the Holy Spirit
Revives my soul again**

**There is a balm in Gilead to make the wounded whole;
There is a balm in Gilead to heal the sin-sick soul.**

**Cuando siento que en mi vida
Es vana mi labor;
Mi espíritu renueva
El buen Consolador.**

**Bálsamo de amor hay en Galaad que alivia el dolor;
Bálsamo de amor hay en Galaad que sana al pecador**

ORACIONES POR CALVARY Y EL PADRE NUESTRO
PRAYERS FOR CALVARY AND LORD'S PRAYER

Reverend Swearingen

After the Pastoral Prayer, we invite everyone to pray the Lord's Prayer in your native language.

Our Father who art in Heaven, hallowed be thy name. Thy Kingdom come. Thy will be done on Earth as it is in Heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our debts as we forgive our debtors. Lead us not into temptation, but deliver us from evil. For Thine is the kingdom, and the power, and the glory, forever. Amen.

Padre nuestro que estás en los cielos, santificado sea tu nombre. Venga tu reino. Hágase tu voluntad, como en el cielo, así también en la tierra. El pan nuestro de cada día, dánoslo hoy. Y perdónanos nuestras deudas, como también nosotros perdonamos a nuestros deudores. Y no nos metas en tentación, mas líbranos del mal; porque tuyo es el reino, y el poder, y la gloria, por todos los siglos. Amén.

HIMNO | HYMN

"We Come to You for Healing, Lord"

Text: Herman G. Stuempfle Jr.

Music: Hugh Wilson

(Choir)

We come to you for healing, Lord,
Of body, mind and soul,
And pray that by your Spirit's touch
We may again be whole.

(All sing together)

As once you walked through ancient streets
And reached toward those in pain,
Come, risen Christ,
Among us still with pow'r to heal again.

We come to you, O loving Lord,
In our distress and pain,
In trust that through our nights and days
Your grace will heal, sustain.

SERMÓN | SERMON

Casting Out Demons
Reverend Sally Sarratt

DANDO Y SIRVIENDO | GIVING AND SERVING

HIMNO | HYMN 465

"We Are Called to Follow Jesus"

Text and Music: Jim Strathdee

HIMNO DEL CORO | CHOIR ANTHEM

"Morning Star"
Traditional Moravian Hymn
Francis F. Hagen

⊕ HIMNO DE LA OFRENDA | OFFERING HYMN

"Bring a Gift of Love"
Text and Music: Mary Kay Bottens

Bring a gift of love, bring a gift of love, bring a gift of love today
Bring an offering to our Lord and King, tell the world He is "the Way!"
Bring a gift of love, bring a gift of love, bring a gift of love today.
In this quiet hour of worship bring a gift of love.

⊕ ORACIÓN DE DEDICACIÓN | PRAYER OF DEDICATION

Ashley Dalton

SER DISCÍPULOS | BECOMING DISCIPLES

INVITACIÓN A SER DISCÍPULO | INVITATION TO DISCIPLESHIP

Reverend Sarratt

⊕ HIMNO | CLOSING HYMN

“O Christ, Your Heart Compassionate”

Text: Herman G. Stuempfle Jr.

Music: M.V. Werkmeister

O Christ, your heart, compassionate, bore ev'ry human pain.
Its beating was the pulse of God; its breadth, God's vast domain.
The heart of God, the heart of Christ, combined in perfect rhyme,
To write God's love in human deeds, eternity in time.

As once you welcomed those cast down and healed the sick, the blind,
So may all bruised and broken lives through us your help still find.
Lord, join our hearts with those who weep that none may weep alone.
And help us bear another's pain as though it were our own.

O Christ, create new hearts in us that beat in time with yours,
That joined by faith with your great heart become love's open doors.
We are your body, risen Christ; our hearts, our hands we yield
That through our life and ministry your love may be revealed.

O Love that made the distant stars, yet mark the sparrow's fall,
Whose arms stretched wide upon a cross embrace and bear us all:
Come, make your church a servant church that walks your servant ways,
Whose deeds of love rise up to you, a sacrifice of praise!

⊕ AFIRMANDO LA LLAMADA DE DIOS | AFFIRMING GOD'S CALL

We give thanks that you have been guided by God to this moment. As a community of faith, we welcome you into the membership of this church. We pledge to love each other and to work together to grow into the fullness of Christ.

⊕ BENDICIÓN | BENEDICTION

Reverend Zehyoue

MÚSICA FINAL | PIANO POSTLUDE

“Siyahamba/Thuma Mina”

(Marching in the Light of God/Send Me Jesus)

South African Folk Song

Setting: Mark Sedio

Be sure to join us in Woodward Hall, left as you exit the Sanctuary, for refreshments and a time of fellowship during Coffee Hour. Visitors, we look forward to meeting you!

Families with babies and young children: for your convenience, you'll find changing tables in the Parents' Room, balcony level on the right side, and also downstairs in the nursery.

Christ, Be Our Light. Words and music: Bernadette Farrell, tr. by George Lockwood © 1993 Bernadette Farrell. *Give Love a Chance.* Words and music: Grayson Warren Brown and Val Parker. *Lord, Let My Heart Be Good Soil.* Words and music: Handt Hanson © 1985 Prince of Peace Publishing/Changing Church, Inc. *There is a Balm in Gilead.* African-American spiritual, tr. by Evelyn Robert-Olivieri and Oscar Rodríguez © 1987 GIA Publications, Inc. *We Come to You for Healing, Lord.* Words: Herman G. Stuempfle Jr. Music: Hugh Wilson. © 2002 GIA Publications, Inc. *Bring a Gift of Love.* Words and music: Mary Kay Bottens. *O Christ, Your Heart Compassionate.* Words: Herman G. Stuempfle Jr. © 2000 GIA Publications, Inc. Words reprinted under CCLI #430459 and OneLicense.net #A-719662. All rights reserved.

Lectionary Passages for February 4 are
Isaiah 40:21-31; Psalm 147:1-11, 20; 1 Corinthians 9:16-23; Mark 1:29-39.

REMEMBER IN PRAYER

Sara Bermúdez, Lorena Pereira's mother; Sue Bollinger, Michelle Harris-Love's mother; Luis Campos, Daniel Alcazar-Roman's uncle; Dylan Canfield, Laura Canfield's nephew; Bill Fahey; Berniece and Bill Harward; Lucy Johnson, Jackie Wright's grandmother; Fernando Leonzo, father of Jose Leonzo, friend of Calvary; Jessica Long, Beverly Fahey's daughter-in-law; Carmen Myers, Theresa Beaton's cousin; Paul Rice; Harold Ritchie; Melo dos Santos, Raimundo Barreto's mother-in-law; Ruby Shepherd; Harold Walker, Jackie Wright's stepfather; Earl and Jenna Wright, Isaac Wright's parents. Peace in El Salvador, refugees, asylum seekers, and immigration reform. Victims of gun violence, racial reconciliation and justice everywhere; people targeted with hate crimes. Peace in our world, especially those impacted by war, violence, and government turmoil. Our collective response to resisting white supremacy; victims of terror everywhere. Our Nicaraguan, Honduran, Haitian and Salvadoran brothers and sisters impacted by the decimation of Temporary Protected Status. Our elected officials, entrusted with the power to make decisions in the best interest of us all, as DACA legislation impacts our friends and neighbors. Gilles Bikindou, of Greenwood Forest Baptist Church in Cary, NC, who sought sanctuary from the Republic of Congo and whose detainment and looming deportation will cost him his life.

A CROWN PLACED OVER OUR HEADS: FOLLOWING JESUS AND MARTIN LUTHER KING, JR. FROM EPIPHANY TO EASTER. Just a few days after Easter this year, this nation will mark fifty years since Dr. Martin Luther King, Jr.'s assassination (April 4, 1968). Institutions as diverse as local unions, church denominations, colleges and universities, peace groups, Civil Rights Organizations, and even our national government will pause to honor his life. Because his contributions were so wide ranging, he will be remembered in a number of different ways by these different groups. Some will remember him for his work as a radical Black political activist, others will remember him as a social reformer, quite a few will remember him as an international peacemaker, while many others will remember his contributions to the labor movement, African decolonization, and interfaith relations. As all of these other groups remember him 50 years after his death, we seek to ask, "How should the church remember him?" This holy season spanning Epiphany to Easter, we will remember Dr. King by lifting up his embodied theology—a theology of justice, love, mercy, mutuality, and beloved community. We will pair King's familiar words with stories about Jesus—his baptism, transfiguration, ministry, life, death, and resurrection. In our lives and our liturgy, we will be challenged by these two Kings to stretch towards "the crowns placed over our heads," in the words of the theologian and mystic Howard Thurman, as we aspire to live into our own Belovedness and claim it for the world.

TO OUR GUESTS. Welcome to Calvary! Be sure to sign our guestbook or fill out a visitor's card. After worship join us for Coffee Hour in Woodward Hall, left as you exit the Sanctuary, for fellowship and snacks, and stop by the welcome table. If you parked in the garage adjacent to Calvary, using the blue Calvary elevator, be sure to have your ticket stamped (see an usher or stop by the Rotunda entrance downstairs) and give it to the attendant as you exit the parking garage today. Again, welcome!

PARA NUESTROS INVITADOS. ¡Bienvenidos a Calvary! Por favor, asegúrese de firmar nuestro registro de invitados o llenar una tarjeta de invitado. Después del culto, todos están invitados para un cafecito y un tiempo de conversar informalmente con la comunidad. Congregamos en el cuarto Woodward Hall, a la izquierda al salir del santuario. Si usted estacionó en el garaje contiguo a la iglesia y usó el elevador azul del Calvary par entrar, asegúrese de sellar su boleto (vea a un acomodador o pase por la entrada de la Rotunda un piso abajo del santuario y alguien puede ayudarle) y entrégueselo al encargado del estacionamiento. Otra vez, ¡Bienvenidos!

TODAY

SUNDAY SCHOOL. Join us for study and conversation this season as we use *Preparing for Christmas: Daily Reflections for Advent* by Richard Rohr. Adult Sunday School class meets each Sunday at 9:45, English-speaking in the library, and Spanish-speaking in Palacios Chapel.

ESCUELA DOMINICAL EN ESPAÑOL. Todos están invitados para estudiar la Biblia, conversar, y orar juntos. La clase de escuela dominical para adultos se reúne todos los domingos a las 9:45 en la Capilla Palacios, localizado en el piso segundo piso (G2.)

MUSIC NOTES. Choir is in session! If you love to sing, join us at **9:30 a.m. each Sunday** in the Music Suite, and sing with us in worship. All are welcome!

CHILDREN'S SUNDAY SCHOOL. Kids for Christ (KFC, grades K-2) and Spirit Powered Youth (SPY, grades 3-5) meet together in Room G319, **Sundays 9:45-11:00 a.m.** Lessons are brought to life through Bible stories, discussions, drama, games and art projects. We love to meet new children and welcome them into our group. Bringing Faith Forward class (BFF, grades 6-12) meets in G310/311. Join us!

CALVARY'S ANNUAL BUSINESS MEETING is today following Coffee Hour. Make plans to stay for this important time reviewing the work of 2017 and looking forward to 2018. There will be a lunch fundraiser in support of Shalom Scholarship, with \$10 suggested contribution per person.

13TH DOCUMENTARY SCREENING. Stay after the Annual Business Meeting for a viewing of the thought provoking documentary *13th*. The movie is approximately 90 minutes. Pastor Elijah will lead a discussion following the film.

ANNUAL GIVING STATEMENTS are now available. See Claudia Moore. Statements will be mailed out if not claimed in person. Thank you for your generosity and support!

COMING UP

THEOLOGY ON DRAFT is reading Bryan Stevenson's award winning book, *Just Mercy*. Join us **Tuesdays** at 6:30 p.m. as we study this book and apply its lessons to our faith. Contact Pastor Elijah.

PASTORS SALLY AND MARIA will be out of the office **January 29 - February 5**. Contact Pastor Elijah or Deacon of the Week, Salima Appiah-Duffell, for pastoral care needs.

FEBRUARY COMMUNITY BREAKFAST will be on **February 11**. Mark your calendars for this special, festive occasion!

VALENTINE'S DAY COMMUNITY BREAKFAST. Join us for a special Valentine's Day Breakfast, also known in many Latin American countries as Día de Amor y Amistad (Day of Love of Friendship.) We celebrate all kinds of love in our life, we'll especially celebrate what it means as a Christian community to cherish and celebrate agape love.

CHURCH STAFF

Sally Sarratt	Senior Co-Pastor (ssarratt@calvarydc.org, ext. 121)
Maria Swearingen	Senior Co-Pastor (mswearingen@calvarydc.org, ext. 103)
Sabra Barrett	Communications/ Administrative Assistant (sbarrett@calvarydc.org, ext. 124)
Saw Ler Htoo	Pastor, Calvary Burmese Church (lerhtoo@hotmail.com)
Al Jeter	Supervisor of Maintenance (ajeter@calvarydc.org, ext. 128)
Paul Rosstead	Church Administrator (prosstead@calvarydc.org, ext. 127)
David Simmons	Interim Director of Music (dsimmons30@hotmail.com)
Elijah Zehyoue	Pastor in Residence (ezehyoue@calvarydc.org, ext. 133)
Salima Appiah-Duffell	Deacon of the Week (salimaya@gmail.com)

CALVARY BAPTIST CHURCH

755 Eighth Street NW
Washington DC 20001

202.347.8355
www.calvarydc.org